

► This and That at MISHOP MISHOP News from all activities.

みんなの活動だより

発行: MISHOP 広報部会

2017.8
No. 52

6/24

Kick-Off Meeting 2017 開催

公益財団法人三鷹国際交流協会会員報告会 [Kick-Off Meeting 2017] が6月24日、MISHOP 会議室で開かれ、約40人の会員が出席しました。通常の報告に先だて、長年、MISHOP に功績のあった那須博さんに特別感謝状が贈られました。

河村孝理事長の開会挨拶の後、土屋宏三鷹市企画部長から、清原慶子市長のメッセージが読み上げられました。

続いて、那須さんへの特別感謝状贈呈が行われました。那須さんは商社勤務時代に海外駐在をし、その体験から外国人支援、国際交流の必要性を感じて、MISHOP 設立半年後の1990年5月、会員になりました。その後、96年から2003年まで評議員を、03年から昨年6月まで理事を務められ、この間、06年から12年まで副理事長としてご活躍されました。また昨年まで多文化教養部会部会長として国際理解講座などを開催して、市民の多文化理解を進めるために尽力されました。



26年にわたる活動に対して河村理事長から感謝状を手渡された那須さんは、お礼とMISHOPの発展を願う言葉を述べられました。

その後、馬男木賢一事務局長が2016年度事業報告、2017年度事業計画を説明。引き続き、定例活動報告と会員グループ活動報告があり、サポート・サービス部会など各部会やフェスティバル実行委員会、子ども教室、LLJなどの代表者が日常の活動の様子を発表しました。

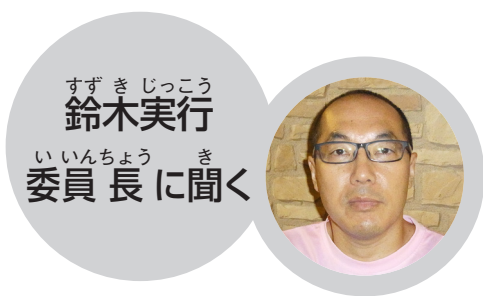
Kick-Off Meeting 2017

The annual MISHOP membership “Kick-Off Meeting 2017” was held on June 24 with about 40 members attending. In addition to the usual reports, Mr. Hiroshi Nasu was awarded a special letter of appreciation from MISHOP.

Following the opening remarks by Chairperson Takashi Kawamura and a message from Mayor Keiko Kiyohara, Mr. Nasu was recognized for his many years of service. In his words, “When I lived abroad at the time when trading companies began to grow, I felt the need for international support and international exchange, so I became a member of MISHOP in 1990.” He served as a councilor from 1996 to 2003, then as a board member from 2003 to June 2016, and served as vice chair from 2006 to 2012. He also worked to promote understanding of multiculturalism among citizens as president of the Multicultural Education Division until last year. After that, Mr. Kenichi Managi, general secretary, gave the business report for FY 2016 and the business plan for FY 2017. Then there was a report of regular activities followed by activity reports from the various member groups.



Mishop World 2017



国際交流フェスティバル

「第28回三鷹国際交流フェスティバル」が9月24日(日)10時～15時半、井の頭恩賜公園西園文化交流広場および野球場周辺で開催されます。今年の特徴や抱負などを、実行委員長の鈴木尚史さんに聞きました。

Q 今年はどうなものが注目されていますか
A MISHOPステーションで、杏林大学の手品サークルがプロ顔負けの手品を披露し、昭和の遊びのサークルがケン玉やおはじきなどの遊びのコーナーを設けます。過去に子どもに人気のあったツリークライミングも登場しますし、外国人らによる大道芸や舞踊など文化紹介も多彩に繰り広げる予定です。フィナーレではステージの出演者と来場者が一緒に盛り上げられるプログラムを企画中です。

Q 実行委員会は5月から3回開かれました。
A 杏林大学、ルーテル学院大学、明星学園高等学校、明治大学付属明治高等学校など学生の参加が目立ちます。若い力を様々な場面で発揮してくれることを期待しています。

Q 出店者の応募状況はいかがでしたか
A 出店希望が今年も多く、審査会で80店に絞るのが大変でした。キッチンカーも昨年より多い17台が出店します。

Q 最後に抱負を
A 天気さえ良ければ来場者5万人突破も夢ではありません。当日のボランティアを募集しています。9月12日18時半からボランティア説明会を開きますのでぜひご参加ください。

MISHOP WORLD International Festival Interview with Mr. Suzuki, Executive Chair of the Steering Committee

“MISHOP World, the Mitaka International Festival” will be held on Sunday, September 24th from 10:00 to 15:30, at the Inokashira West Park Bunka Koryu Hiroba and around the baseball field. I asked Mr. Hisashi Suzuki, Chair of the Steering Committee, about this year's program.

Q: What kind of things are getting attention this year?
Mr. Suzuki: The MISHOP Station Kyorin University's Magic Circle and Showa Circle of Play should be fun. There are also cultural events such as the tree climbing popular among children, street performers, and dances by foreigners. At the finale, we are planning a program where performers and visitors on the stage can participate together.

Q: Tell us about the meetings so far.
Mr. Suzuki: Student participation is outstanding. I hope to see a lot of youth power.

Q: What about the different shops?
Mr. Suzuki: There was a tremendous response for shop openings this year, so it was hard to narrow these down to 80 shops. Seventeen kitchen cars will serve cuisine.

Q: Finally, what is your wish for the day?
Mr. Suzuki: If the weather is good it is not a dream to imagine that the festival goers will exceed 50,000 people. We are looking for volunteers for the day and will hold a volunteer briefing session from 18:30 on September 12th. I invite everyone to help us enjoy this day!

Message from the Editors

 編集室

フェスティバルまで2カ月足らず。悩みは「音」です。参加者には楽しい音楽も近隣の人の中には騒音ととらえる人もいます。MISHOPにとっては1年に1回の祭りですが、会場ではイベントがたびたび開かれています。ごみは持ち帰る、自転車は決められた場所に置く、会場の外で食べ歩かない、歩道は広がって歩かない…近隣の人が不快にならないよう、私たちも心がけたいものです。

The festival is two months away. One problem is "sound". As festival goers enjoy music and excitement, there are some living nearby who do not care for all the noise. For MISHOP, this festival is only once a year, but for the people in the neighborhood, there are frequent events at the same venue. We ask for everyone to try to take their trash home, park bicycles in designated places, do not eat outside the venue, and watch that the sidewalks stay open for pedestrians. Let's do our best to make everyone feel comfortable.